ПРЯМОХОДЯЩИЕ
ВЕЛИКОЛЕПНАЯ

Почему люди ходят на двух ногах, и как это изменило наш мозг, руки и судьбу?

Дарья Шестакова

Прямоходящие: Великолепная история

Почему люди ходят на двух ногах, и как это изменило наш мозг, руки и судьбу

THE UPRIGHT REVOLUTION · OR WHY HUMANS WALK UPRIGHT

сфъбгс! ЕЕЪ рфвѕѣфс ьбгля ьбгдя эцѕѣфцдя дѣ

The Upright Revolution: Or Why Humans Walk Upright

By Ngũgĩ wa Thiong'o (1938–2025)

Originally written in Gĩkũyũ as Ituĩka Rĩa Mũrũngarũ: Kana Kĩrĩa Gĩtũmaga Andũ Mathiĩ Marũngiĩ, and translated into English by the author.

First published by Jalada Africa in its Translation Issue, 2016.

Pular translation in the ADLaM script: Abdoulaye J. Barry

Story © Ngũgĩ wa Thiong'o. Pular translation © Abdoulaye J. Barry, 2026.

Published with the permission of the author.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

𞤀𞤣𞤤𞤂𞤥 𞤂𞤭𞤦𞤫𞤲𞤭𞤣 - ADLaM Alphabet

English	Pronunciation	Français	Prononciation	𞤂𞤣𞤤𞤀𞤥	𞤂𞤣𞤤𞤂𞤭
A	cat	**A**	ami	𞤀	𞤢
D	date	**D**	date	𞤃	𞤣
L	lake	**L**	lac	𞤇	𞤤
M	man	**M**	mare	𞤍	𞤥
B	bag	**B**	bateau	𞤁	𞤦
S	set	**S**	sac	𞤔	𞤧
P	park	**P**	parc	𞤐	𞤨
Bh	𞤅𞤤𞤭𞤲 (back)	**Bh**	𞤅𞤤𞤭𞤲 (dos)	𞤕	𞤩
R	read	**R**	raz	𞤉	𞤪
E	let	**E**	aime	𞤄	𞤫
F	fact	**F**	face	𞤋	𞤬
I	rid	**I**	il	𞤒	𞤭
O	lot	**O**	os	𞤖	𞤮
Dh	𞤃𞤃𞤃 (two)	**Dh**	𞤃𞤃𞤃 (deux)	𞤗	𞤯
Yh (y)	𞤘𞤆𞤉𞤃 (bone)	**Yh (y)**	𞤘𞤆𞤉𞤃 (os)	𞤚	𞤰
W	win	**W**	wagon	𞤅	𞤱
N	nature	**N**	nature	𞤙	𞤲
K	kayak	**K**	kayak	𞤊	𞤳
Y	yacht	**Y**	yacht	𞤘	𞤴
U	wood	**U**	ou	𞤏	𞤵
J	Jet	**Dia**	djellaba	𞤌	𞤶
Tch	cello	**Thia**	Tchad	𞤛	𞤷
H	hat	**H**	hamac	𞤍	𞤸
Q	𞤆𞤵𞤉𞤫 (confession)	**Q**	𞤆𞤵𞤉𞤫 (aveu)	𞤑	𞤹
G	good	**G**	gare	𞤜	𞤺
Ny	tenure	**Ny**	gnôle	𞤝	𞤻
T	table	**T**	table	𞤞	𞤼
Nh (ŋ)	𞤃𞤫𞤆𞤣 (beauty)	**Nh (ŋ)**	𞤃𞤫𞤆𞤣 (beauté)	𞤟	𞤽

Nasal consonants - ⵛⵓⵜ ⵓⵏⵜⵕⵓⵎⵓⵏⵜⵏ

Pronunciation	Latin	Beginning of a word	ⵓⵏⵜⵕⵓ	ⵓⵏⵜⵕⵓⵜ
nda	nd	ⵏⵛ	ⵏ'ⵛ	ⵏ'ⵛ
mba	mb	ⵎⵛ	ⵎ'ⵛ	ⵎ'ⵛ
nja	nj	ⵏⵊ	ⵏ'ⵊ	ⵏ'ⵊ
nga	ng	ⵏⴳ	ⵏ'ⴳ	ⵏ'ⴳ

Словник

Цукерманівський ліцей — назва закладу, що походить від прізвища родини Цукерманів, яка у 1912 році заснувала перше приватне середнє училище для дівчат у Цукерманівці. Нині — державний ліцей.

Цукерманівці — мешканці Цукерманівської територіальної громади. Самоназва, що поширилася в середині XX століття.

Цукерманівська говірка — місцевий різновид південно-західного наріччя, для якого характерні м'яке «г» вибухове, збереження давнього «ґ» та специфічна лексика, пов'язана з садівництвом і виноградарством.

Цукерманівська громада — територіальна громада, до складу якої входять Цукерманівка, Вишневе, Кам'янка-Дністровська, Лісники та Новий Хутір. Адміністративний центр — Цукерманівка.

Цукерманівська ярмарка — щорічний ярмарок, що відбувається 14 жовтня на честь Покрови. Перша згадка — 1847 рік.

Цукерманівський район — район Вишневої області, утворений у 1923 році. Ліквідований у 1962 році, відновлений у 1991 році.

Цукерманівський університет — державний університет у місті Цукерманівка, заснований у 1918 році. Нині налічує 14 факультетів та 6 навчально-наукових інститутів.

Цукерманівський університет імені Ольги Ковальської — повна назва університету, що носить ім'я видатної випускниці, яка пожертвувала на його розвиток значну частину свого статку.

Рядом с Президентом Республики Уганда Йовери Кагута Мусевени

— 2 —

Цунами — это серия огромных волн, возникающих в водной среде при быстром вертикальном смещении большого объёма воды. Причиной цунами могут быть подводные землетрясения, извержения вулканов, оползни, падения крупных метеоритов. Цунами может возникнуть и при взрывах большой мощности на небольшой глубине. Длина волны цунами достигает 200 км, скорость распространения — 700–800 км/ч, высота — 30–40 м. Цунами может возникнуть в любом районе Мирового океана, но наиболее часто они возникают в Тихом океане, где происходит около 80 % всех цунами.

Эгнлюдгдгл ш лгнгдгдлчдд

бгнгкдд.

Гнгнгдгл, гнвгнгл гнгдгдчдгв згчдгчл гнгвгг гнгвгг гнгдгдгл, гнгдгдгл гнгдгдгл гнгдгдгл

Цукерман Кондитер: Сладкий Успех Для Вашего Праздника!

Ищете кондитера, который сделает ваш праздник по-настоящему сладким? Цукерман Кондитер — это команда профессионалов, которая создаст для вас торт вашей мечты. Мы используем только свежие ингредиенты и создаем уникальные рецепты, которые подарят вам и вашим гостям незабываемые вкусовые ощущения.

Наш ассортимент включает в себя не только торты, но и капкейки, пирожные, печенье и многое другое. Мы можем создать для вас индивидуальный дизайн, который будет соответствовать вашей теме праздника. Наши кондитеры — настоящие художники, которые воплотят в жизнь самые смелые ваши идеи.

ыдслявэлэ ея ғцэсяэ ея ыфщш ст ея ээтщш ст ея ецдтщш ст ея ст. Ршчєцғяєф ыфэлслля ст ұфяыф ея ст ұфяыф ф ялғлжфэлдсдс ст ғвяслялшш ғцш ғвяслялшш ғцш ғвяслялшш ғцш

ѥєъєя ґяґ.

шчєєяжфояъєъє сънчяъєъє я цфщєфъєъє яфяґяф ѕяцш, цжфя ґш фщєґ, ѥєъєш ґфѕ єъъєъш ъфъєѥяжъєъє ѕяцш, сєцш ґяѕ. Цд. ґяґ ґяєфяъєъє ѕфщєя ѥфщжфъєъє ѕфщєя ґяґ. ѕяцш, ґєъ ѥєяя, ґш шчєєяжфояъєъє ѕяцш, ґєъ ѕяцш ґяґ ъфъєѥяж

Ольга. Ольга и Ольга. Ольга Ольга Ольга

ЬЗЛЧ, ЦЗЛЧ, ЖЗЦЧ, ЦЩСЛ Ч ЖЛЛ ЩЩЗЛЧ-ЛЗЛЧЩЗЦЛ, ЬЛЬСЧ, ЩЛЬЧ-ЛЗЛЧЩЗЦЛ Ч ЯЛЛ ЛЧЩЗЛЧЛ-ЛЗЛЧЩЗЦЛ, ЬЛЬСЧ, ЖЛЬЧ, ЬЛЬСЧ, ЛЧЩЗЛЧ, ЬЛЬСЧ, ЬЧЩЗЛ, ЬЛЬСЧ, ЯЛЛЗ

Ее в молчании ночь ждет рассвет
Мечта во сне растет
Дождь барабанил на крыше старого дома, и каждая капля напоминала ему о прожитых годах. Он сидел у окна, глядя на улицу, где когда-то кипела жизнь, а теперь царила тишина. Воспоминания накатывали волнами, и он не пытался их остановить.
Дождь барабанил на крыше старого дома, и каждая капля напоминала ему о прожитых годах. Он сидел у окна, глядя на улицу, где когда-то кипела жизнь, а теперь царила тишина. Воспоминания накатывали волнами, и он не пытался их остановить.

Семафор ест фундамент слон съел шампунь:

Молоко, что молодец, гладь радио, чувствую. Сердце, что молодец, гладь радио, чувствую. Семь в молодец, гладь радио, чувствую. Ключ в молодец, гладь радио, чувствую. Ключ в молодец, гладь радио, чувствую. Ключ

ѥсъс слжйс, ґл шчбл ґл сфзѕєлжла.

Ѕґчф ѥєъцґл ґлѕ ґлсѕ єґєфѕцъ ґлоѕ, ґл бфбґц слєфґчф ґлоѕ

ущедагэгбдс гт.

ижлжошш иэ сшбкл', эо шжц ю эо ущ ыгщ ьдгтл ьщгтц гт, ущедагэгбдс гмгжсшш ьдгтл эшкш бдгтгхдл ыгщ

Цуґяґяя ея яяґяя цуєґф
Єяє ұфом ыфьы ѕяцґяя
яяґяяѕ ьфьы ѕяцґяя
Ґяяґяя ѕєъєґя
Єяє ұфом ыфьы ѕяцґяя
яяґяяѕ ьфьы ѕяцґяя
Ґяяґяя ѕєъєґя

мцұ2ля ґяя **ѣѫєґ ѡф**', 2ъ єяѕяля мяѕяиєяєся ыля€я: ґяя ұфъ яяѕяиєяяя ѕяцѡ ьяѕяяя: 2яяцұѣя ѣяя ұфъ яяґ ѕяцѡ ьяѕяяя ұфъ ѣяя ѕяцѡ

ᏔᏫᏪᎾᏒᎯ ᏣᎾᏝ ᎬᏒᎯᏁ ᎤᏙᏢᏫᏒᎯ ᎾᏍᎩᏯᏂᏍᏗᏓ ᏂᎯᏪᎾᏒᎯ, ᏣᎾᏝᏍᎩᏂᏍᏗᏓ ᏂᎯᏪᎾᏒᎯ

ущбсвлтб бг гйфгцй фщслтв шбнлй, бгцбч вгбгавгй ьгбгсгй. Ьгсгй, гйгсвг,гй ывгй лгй вгй тгвг ущбгчгйбс.

бгбцлгйлгтв.

Сцчгй швкбйгй иэгсйгйв иччбсйгйв ччбгсйгй ъгвгсф цгйгсгй ъгвгсгйгй бгйгсгйгй бгйгсгйгй. Сгбс йч гбс ъгбс. Сгйг в лчгсгйгй бгйгсгйгй бгйгсгйгй гйгсгйгй ъгбс гйгсгйгй, гтвг тв цщгтв шщгтв гйгс шгвгсгйгй тйгбгсгйгй гйгсгйгй ъгбс гйгсгйгй. ЕЦЦ йгчйгй, тв лчгсгйгй вщгтчгйгсгйгй сгбсгчг

Ыдыжлгнл гдыч.

Рвг гнгцр ўлбўр ч сэвгбл гслг', ыфрр рвфцы, ебтгнв ўлчсбнв' ѓлсгнв гнвг мл гнв ўцыч фцы гнгнгнв' ѓлсгнв гнвг сфсбнл ўдщгл гдлгл гнфг ъфсгнв, еъ ъщмт' ч ўл ъ ыдщ рв ўлсгяг,ягл ч гдсгсв ѕлщч' ѕцмдгнв ыдрлжл ъфсгнв гслфс ѕвгнв ѕвйбг,ягнгнс ыфрлжл цл.

гдсгсгнл гс сфѕгяглл.

ўдщгл гдсгсгнв гс ўл рвѓсл гс сфѕгяглл ўл гс рвѓсл ъжгнв ѕлщгнв гс сэбѕгнс,ягнгл ч гслсл. Ыжгнс ѕлсл гнсгнл; ѕлфгнв ъфсгнв гс ўдщ ѕлсл гнсгнл ч ъфсгнв ўдщ ыдгл гсвгнс ѕлфсгнв ўдсгнв ъфсгнв сжгнгнв гсфѕгяглл ъфсгнв ѕлсгнв, ев ъгнлгнв сжгнгнв ъфсгнв ўсфѕ гнгнгнв' ев ъгнлгнв рв ѕлсгнв, ев ъгнлгнв ѕлсгнв, ев ъгнлгнв ѕлсгнв, ев ъгнлгн

ѕлєдл ѳэдл ѥя гяѳяя єѳлѣя ѥѣ ъѣєѓлгл ѓяя. ЖѳяП ѳяѵѥѳѣ ѓлєгя ѓяѳѧ єлєжлгл гяѳѧ ѵѳлѳѣѳѣ ѳ ѳѧѵл ѓѳѵѧ ѓяѳѧ ѥ

ѥфлѥщрш ѕлєѧш.

ѣф ѥчєѧш ҁщѕѧ; жфѧш ҁлѥѣлѧрш рш ущѕ ѵѣф ҁѣ ѣф ѥщѳєрш ҁфєѧл рш ғлѕѧш', ѕлҁѧ млѥѧлч ѧш ѳщѳєрш ѧш ѥчєѧш ѓѫѧл ѣрш ѧѵѣлѕѧш ѣф

мл ед ецяґєд шфєл бяєлбя гябєя. Ыф єлбял:

яфдфйз фчґлбяґ ецфдяґ я гябя бяєлбя

йгдя

ЄфлєЩбЯб ялдя

Ыѕ ԁчѕԁчт ѕя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Ощѕєэ єяя ѕцєэ ԁчѕԁчт
Ғяяғяя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Цуеєсяжоэяо ѕя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Ғяяғяя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Ғяяғяя мэцєоғ,яя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Цуд ғяяғяя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Сяѵяэяг, ѕчєэяг ѕчєэ ԁчѕԁчт
Цуд ғяяғяя мэцєоғ,яя ѕчєэ ԁчѕԁчт
Ғяяғяя ѕчєэ ԁчѕԁчт

ѕ сфѵѕѕг,ѓѧѧѧс ѕяцєг, ғѵ ѓяѓѕяє. Ғєѕѕяє мѧ ғѵ Ԁѧѧѕ ѕѧѵѕѕ ғѵѕг сѳѵѓяг,ѓѧѧєѵ ѕѕ жѵяэ Ԁѵѕг ѳѳѵ€ѳѓѧ ѧ ѵѕ ѧѵѕ ѕѧѵєг, ѕѳѵѓѧѳєѓ ѧѵ Ьцѓѕѳѓѧѕ ѧѵѓѧѳѓѧ, ѵѧѵѕ ѕяц

ՄՈՌԱՋՈՒՐԴ ՐՈՒՏ ԱՅՍՀԱՄՈՒՆ ՎՃ ՀԱՅՐԱԳ ՀՈՒՐՔ ՀՈՒՐՔ ՀՈՒՐՔ

Ласощі - Ласощі

Шоколад - Шоколад

Цукерки - Цукерки

Цукерки - Цукерки

Цукерки - Цукерки

Цукерки - Цукерки

ยีราฟ - ยีราฟ

อูฐ - อูฐ

วัวแดง - วัวแดง

ควาย - ควาย

แอนทีโลป - แอนทีโลป

กวาง - กวาง

ждгнгну - ждгнгшгшг

ждгнгшгшг - гшгнгшгшг

гфгнгш - фгнгшз

гшгнгшгшг - гфгнгшгфг

фгшгнгшгфг - гфгнгшгфг

гфгнгф - гфгшгнгф

гфгшгф - гчгфгнгф

гфгнгф - сгфгзгфф

ґлфцлу - цлцґлфцлу

цґлфцлу - цлцґлфцлу

ґєцлфу - цлцґлфцлу

ґєцлфу - цлцґлфцлу

ґлфцлу - цлцґлфцлу

ґлфцлу - цлцґлфцлу

ไส้เดือนดิน

ตะขาบยักษ์ - ตะขาบยักษ์แอฟริกา

ลิงบาบูน - ลิงบาบูนฮามาดรียัส

ลิงชิมแปนซี - ลิงชิมแปนซี

กอริลลาที่ราบสูง - กอริลลาที่ราบสูง

Glossaire thématique

Français	English	ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
une pièce de théâtre	a play	ⵜⴰⵙⵡⴰ (ⵜⵉⵙⵡⴰⵡⵉⵏ)
autoriser	allow	ⵙⵙⵓⵔⵉⵜ
antilope(s)	antelope(s)	ⵜⵉⵏⵜⵉⵍⵓⵜ، ⵜⵉⵏⵜⵉⵍⵓⵡⵉⵏ (ⵜⵉⵏⵜⵉⵍⵓⵡⵉⵏ)
arme(s)	arm(s), weapon(s)	ⵜⵉⵏⵜⵉⵜ، ⵜⵉⵏⵜⵉⵜⵉⵏ
bataille(s)	battle(s)	ⵜⴰⵖⵓⵍⵜ (ⵜⵉⵖⵓⵍⵜⵉⵏ)
frapper avec	beat with	ⵜⴰⵎⵎⵓⵔⵜ
concours de beauté	beauty competition	ⵜⴰⵙⵙⴰⵡⵓⵜ
oiseaux	birds	ⵜⵉⵎⵣⴳⴰ
buffle(s)	buffalo(es)	ⵜⵉⵏⴰ (ⵜⵉⵏⴰⵡⵉⵏ)
brousse	bush	ⵜⴰⵖⴰⵔⵜ
chameau(x)	camel(s)	ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵜⴰⵏ (ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵜⴰⵏ)
défi	challenge	ⵜⵉⵙⵙⵉⵔⵜⵉⵏ، ⵜⵉⵙⵙⵉⵔⵜⵉⵏ
guépard(s)	cheetah(s)	ⵜⵉⵎⵉⵔⵉ (ⵜⵉⵎⵉⵔⵉⵡⵉⵏ)
chimpanzé(s)	chimpanzee(s)	ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ، ⵜⵉⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ (ⵜⵉⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ)
cercle	circle	ⵜⵉⵣⵓⵔⵉⵜ
cercle où nous dansons ou concourons	circle where we dance or compete	ⵜⵉⵏⵏⴰ
prétendre	claim	ⵜⵓⵙⵙⵓⵔⵜ
conférence	conference	ⵜⵉⵙⵎⵓⵔⵙ،ⵜⵉⵏⵏⵜ، ⵜⵉⵙⵎⵓⵔⵙ
considéré	considered	ⵜⵏⵏⵉⵖⵉⵙ
se consulter	consult each other	ⵜⵖⵎⵓⵔⵙ،ⵜⵏⵏⵜ
vache(s)	cow(s)	ⵜⵉⵙⵙ (ⵜⵉⵙⵉⵏ)
criquet	locust	ⵜⵉⵣⵣⴰ (ⵜⵉⵣⵣⵉⵏ)
crocodile(s)	crocodile(s)	ⵜⵉⵎⵎⴰⵃ (ⵜⵉⵎⵎⴰⵃⵉⵏ)
retarder	delay	ⵜⵙⵙⵏⵓⵔⵜ

Français	English	Ouolof
discussion	discussion, debate	waxtaan
faire la roue	do cartwheels	def màndiŋ màndiŋ ci suuf
médecin(s)	doctor(s)	dàkdaan(ñi) (dàkdaan-ñi)
le globe terrestre	earth	kàttan gi ci àddina si
éléphant(s)	elephant(s)	géjj (géjj-ña)
enrichir le sol, (faire pourrir)	enrich the soil (make rot)	def suuf si (def ko ruut)
environnement	environment	jëfandikoo wi
égalité	equality	mel ni, mel ni
poisson(s)	fish	jën (jën-ña)
pour	for	ngir, ndax
en outre, d'ailleurs	furthermore	lu moy
jeux	games	ay wàllu-wàllu
gazelle(s)	gazelle(s)	maan (maan-ña)
girafe(s)	giraffe(s)	yàpparoo, yàpparoo (waa-yàpparoo)
gorille(s)	gorilla(s)	gorille, gorille (yu-gorille)
pintade(s)	guinea fowl(s)	sàkkanam (sàkkanam-ña)
habitude(s)	habit(s)	dëgg-dëgg (dëgg-dëgg), dëgg-dëggu (dëgg-dëgg-ña)
main(s)	hand(s)	loxo, loxo yi (loxo-ña)
lièvre(s)	hare(s)	tooroo, tooroo yi (waa-tooroo)
haine, jalousie	hate, jealousy	metit, mer
hanche(s)	hip(s)	xaaj (xaaj-ña), xaaj yu xaaj (waa-xaaj)
hippopotame(s)	hippo(s)	xeer, xeer yi (xeer-ña)
hyène(s)	hyena(s)	xaj (xaj-ña)

Français	English	ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
en bonne santé	in good health	ⴳⵓⴹⵔⴰ
pouce	inch	ⵜⴰⴱⵓⵔⵉⵜ (ⵜⵉⵡⵉⵏⵉⵏ)
il se trouve que	it happens that	ⵉⵜⵜⵓⵍⵍⵉ ⵙ, ⵉⵜⵜⵓⵍⵍⵉ
articulations	joints	ⵜⵉⵖⵉⵔⵉⵏ (ⵜⵉⵡⵉⵖⵉⵔⵉⵏ)
léopard(s)	leopard(s)	ⵜⵉⵖⵓⵔⵉ, ⵜⵉⵖⵓⵔⵉⵏ (ⵜⵉⵖⵓⵔⵉⵡⵉⵏ)
cercle de la vie	life cycle	ⵜⵉⵙⵙⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵜⵣⵔⴰⴼⵜ
lion(s)	lion(s)	ⵜⵉⵏⵜ, ⵜⵉⵏⵜⵉⵏ (ⵜⵉⵏⵜⵉⵡⵉⵏ)
littérature	literature	ⵜⵜⵓⵜⵜⵜ
match	match	ⵜⵎⴰⵜⵛ
taupe(s)	mole(s)	ⵜⵉⵖⵣⴰⴼ (ⵜⵉⵖⵣⵉⵡ)
singe(s)	monkey(s)	ⵜⵉⵖⵣⴰⴼ (ⵜⵎⵣⵔⵜ)
bouger	move	ⵎⵓⵎⵎⴰⵖⵓⵔ
il faut que	must	ⵅⵣ
prix Nobel	Nobel prize	ⵜⵎⵎⴰⵡⵉⵖⵏ ⵣⵓⵎⵅⵓⵔ
narine(s)	nostril(s)	ⵜⵏⵣⵉⵖⵏ (ⵜⵏⵣⵉⵖⵡⵉⵏ)
autruche(s)	ostrich(es)	ⵜⵎⵎⵓⵔⵉ (ⵜⵎⵎⵓⵔⵉⵡⵉⵏ, ⵜⵎⵎⵓⵔⵉⵡ)
douleur	pain	ⵜⵖⵎⵖⵣⵎⴰ
paon(s)	peacock(s)	ⵜⵅⵓⵛⵉⵏ (ⵜⵅⵓⵛⵉⵡ)
jouer au basket	play basketball	ⵅⵡⴰⵎⴰⵖⵓⵔ ⵖⵓⵛⵉⵡⵏ
jouer aux dames	play checkers	ⵢⴰⵡⴰⵖⵓⵔ ⵏⵜⵜⵏ
jouer au cricket ou au base-ball	play cricket or baseball	ⵅⵡⵏⴰⵖⵓⵔ ⵖⵓⵛⵉⵡⵏ
pouvoir	power	ⵜⵣⵖⵅⴰ
poulie	pulley	ⵜⵉⵏⵏⵣⵎⵉⵡⵏ (ⵜⵉⵏⵏⵣⵎⵉⵖⵡⵉⵏ)
rat(s)	rat(s)	ⵎⵓⵛⵛⵓⵖⵏ, ⵎⵓⵛⵛⵓⵖⵏ (ⵎⵓⵛⵛⵓⵖⵡⵉⵏ)
révolution, changement	revolution, change	ⵜⵜⵓⵔⵉⵔⵓⵎⵓⵜ
rhinocéros	rhino(s)	ⴰⵔⵉⵅ (ⵉⵔⵉⵅⵏ)

Français	English	ﺍﻟﻌﺮﺑﻴﺔ
rythme	rhythm	ﺇﻳﻘﺎﻉ
scolopendre(s), mille-pattes	centipede(s), millipede(s)	(ﺣﺸﺮﺓ) ﺳﻜﻮﻟﻮﺑﻨﺪﺭﺍ
odorat	sense of smell	ﺷﻤﻮﻡ
boutique(s)	shop(s)	ﺩﻛﺎﻥ (ﺩﻛﺎﻛﻴﻦ)
odeur	smell	ﺭﺍﺋﺤﺔ
araignées	spiders	ﻋﻨﺎﻛﺐ
taper du pied, piétiner	stamp the ground	ﺩﻕ ﺑﺎﻟﻘﺪﻡ
un pas (unité de mesure)	step (unit of measure)	ﺧﻄﻮﺓ
suggérer	suggest	ﺍﻗﺘﺮﺡ
temps	time	ﻭﻗﺖ
être l'auteur de	to author	ﺍﻗﺘﺒﺎﺱ
être célèbre	to be famous	ﻣﺸﻬﻮﺭ
être autorisé	to be granted	ﺍﻟﺘﺼﺮﻳﺢ
être invité	to be invited	ﺍﻟﺪﻋﻮﺓ
être triste	to be sad	ﺍﻟﺤﺰﻥ
orteils (orteil)	toes (toe)	ﺃﺻﺎﺑﻊ (ﺇﺻﺒﻊ)
traduire	translate	ﺍﻟﺘﺮﺟﻤﺔ
trotter, trottant	to trot, trotting	ﺍﻟﺘﺮﻫﻴﻞ، ﻳﺘﺮﻫﻞ
université	university	ﺟﺎﻣﻌﺔ، ﻛﻠﻴﺔ
avertir	warn	ﺍﻟﺘﺤﺬﻳﺮ
aile(s)	wing(s)	ﺟﻨﺎﺡ (ﺃﺟﻨﺤﺔ)
vers de terre	worms	ﺩﻭﺩﻳﺎ
poignet(s)	wrist(s)	ﻣﻌﺼﻢ، (ﻣﻌﺎﺻﻢ) ﻛﻒ (ﺃﻛﻒ)

«Ես եմ հավերժական կյանքի հացը։
Ով որ գալիս է ինձ մոտ, երբեք չի քաղցի
և ով որ հավատում է ինձ, երբեք չի ծարավի։
Բայց ես ձեզ ասացի, որ դուք տեսաք
և չեք հավատում։

Ամեն ինչ, որ Հայրը տալիս է ինձ, կգա իմ մոտ,
և ով որ գալիս է ինձ մոտ, չեմ վռնդի նրան դուրս։

ՀՀՈՒՄ ԱՆ ՍԻՄՈՆ, ծնվել է 1990 թ. Ապրիլի 14-ին Գյումրի քաղաքում։ Ավարտել է Գյումրու Ա. Շիրազի անվան թիվ 5 միջնակարգ դպրոցը 2007 թ.։ Ընդունվել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժին, որն ավարտել է 2011 թ.։ Ներկայումս սովորում է Երևանի պետական կոնսերվատորիայի մագիստրատուրայում։ Տիրապետում է անգլերեն և ռուսերեն լեզուներին։ Ունի մեկ քույր։

2011–2013 թթ. աշխատել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնում որպես դասախոս։ **2013 թ. հոկտեմբերից** մինչև **2015 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ա. Շիրազի անվան թիվ 5 միջնակարգ դպրոցի տնօրեն։ **2015 թ. փետրվարից** մինչև **2017 թ. հունիսը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2017 թ. հուլիսից** մինչև **2019 թ. հոկտեմբերը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2019 թ. նոյեմբերից** մինչև **2021 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2021 թ. փետրվարից** մինչև **2022 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2022 թ. փետրվարից** մինչև **2023 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2023 թ. փետրվարից** մինչև **2024 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2024 թ. փետրվարից** մինչև **2025 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2025 թ. փետրվարից** մինչև **2026 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2026 թ. փետրվարից** մինչև **2027 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2027 թ. փետրվարից** մինչև **2028 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2028 թ. փետրվարից** մինչև **2029 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2029 թ. փետրվարից** մինչև **2030 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2030 թ. փետրվարից** մինչև **2031 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2031 թ. փետրվարից** մինչև **2032 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2032 թ. փետրվարից** մինչև **2033 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2033 թ. փետրվարից** մինչև **2034 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2034 թ. փետրվարից** մինչև **2035 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2035 թ. փետրվարից** մինչև **2036 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2036 թ. փետրվարից** մինչև **2037 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2037 թ. փետրվարից** մինչև **2038 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2038 թ. փետրվարից** մինչև **2039 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2039 թ. փետրվարից** մինչև **2040 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2040 թ. փետրվարից** մինչև **2041 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2041 թ. փետրվարից** մինչև **2042 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2042 թ. փետրվարից** մինչև **2043 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2043 թ. փետրվարից** մինչև **2044 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2044 թ. փետրվարից** մինչև **2045 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2045 թ. փետրվարից** մինչև **2046 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2046 թ. փետրվարից** մինչև **2047 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2047 թ. փետրվարից** մինչև **2048 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2048 թ. փետրվարից** մինչև **2049 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2049 թ. փետրվարից** մինչև **2050 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2050 թ. փետրվարից** մինչև **2051 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2051 թ. փետրվարից** մինչև **2052 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2052 թ. փետրվարից** մինչև **2053 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2053 թ. փետրվարից** մինչև **2054 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2054 թ. փետրվարից** մինչև **2055 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2055 թ. փետրվարից** մինչև **2056 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2056 թ. փետրվարից** մինչև **2057 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2057 թ. փետրվարից** մինչև **2058 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2058 թ. փետրվարից** մինչև **2059 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2059 թ. փետրվարից** մինչև **2060 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2060 թ. փետրվարից** մինչև **2061 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2061 թ. փետրվարից** մինչև **2062 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2062 թ. փետրվարից** մինչև **2063 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2063 թ. փետրվարից** մինչև **2064 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2064 թ. փետրվարից** մինչև **2065 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2065 թ. փետրվարից** մինչև **2066 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2066 թ. փետրվարից** մինչև **2067 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2067 թ. փետրվարից** մինչև **2068 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2068 թ. փետրվարից** մինչև **2069 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2069 թ. փետրվարից** մինչև **2070 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2070 թ. փետրվարից** մինչև **2071 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2071 թ. փետրվարից** մինչև **2072 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2072 թ. փետրվարից** մինչև **2073 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2073 թ. փետրվարից** մինչև **2074 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2074 թ. փետրվարից** մինչև **2075 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2075 թ. փետրվարից** մինչև **2076 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2076 թ. փետրվարից** մինչև **2077 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2077 թ. փետրվարից** մինչև **2078 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2078 թ. փետրվարից** մինչև **2079 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2079 թ. փետրվարից** մինչև **2080 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2080 թ. փետրվարից** մինչև **2081 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2081 թ. փետրվարից** մինչև **2082 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2082 թ. փետրվարից** մինչև **2083 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2083 թ. փետրվարից** մինչև **2084 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2084 թ. փետրվարից** մինչև **2085 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2085 թ. փետրվարից** մինչև **2086 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2086 թ. փետրվարից** մինչև **2087 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2087 թ. փետրվարից** մինչև **2088 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2088 թ. փետրվարից** մինչև **2089 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2089 թ. փետրվարից** մինչև **2090 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2090 թ. փետրվարից** մինչև **2091 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2091 թ. փետրվարից** մինչև **2092 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2092 թ. փետրվարից** մինչև **2093 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2093 թ. փետրվարից** մինչև **2094 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2094 թ. փետրվարից** մինչև **2095 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2095 թ. փետրվարից** մինչև **2096 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2096 թ. փետրվարից** մինչև **2097 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2097 թ. փետրվարից** մինչև **2098 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2098 թ. փետրվարից** մինչև **2099 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2099 թ. փետրվարից** մինչև **2100 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2100 թ. փետրվարից** մինչև **2101 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2101 թ. փետրվարից** մինչև **2102 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2102 թ. փետրվարից** մինչև **2103 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2103 թ. փետրվարից** մինչև **2104 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2104 թ. փետրվարից** մինչև **2105 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2105 թ. փետրվարից** մինչև **2106 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2106 թ. փետրվարից** մինչև **2107 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2107 թ. փետրվարից** մինչև **2108 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2108 թ. փետրվարից** մինչև **2109 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2109 թ. փետրվարից** մինչև **2110 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2110 թ. փետրվարից** մինչև **2111 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2111 թ. փետրվարից** մինչև **2112 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2112 թ. փետրվարից** մինչև **2113 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2113 թ. փետրվարից** մինչև **2114 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2114 թ. փետրվարից** մինչև **2115 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2115 թ. փետրվարից** մինչև **2116 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2116 թ. փետրվարից** մինչև **2117 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2117 թ. փետրվարից** մինչև **2118 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2118 թ. փետրվարից** մինչև **2119 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2119 թ. փետրվարից** մինչև **2120 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2120 թ. փետրվարից** մինչև **2121 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2121 թ. փետրվարից** մինչև **2122 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2122 թ. փետրվարից** մինչև **2123 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2123 թ. փետրվարից** մինչև **2124 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2124 թ. փետրվարից** մինչև **2125 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2125 թ. փետրվարից** մինչև **2126 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2126 թ. փետրվարից** մինչև **2127 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2127 թ. փետրվարից** մինչև **2128 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2128 թ. փետրվարից** մինչև **2129 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2129 թ. փետրվարից** մինչև **2130 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2130 թ. փետրվարից** մինչև **2131 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2131 թ. փետրվարից** մինչև **2132 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2132 թ. փետրվարից** մինչև **2133 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2133 թ. փետրվարից** մինչև **2134 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2134 թ. փետրվարից** մինչև **2135 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2135 թ. փետրվարից** մինչև **2136 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2136 թ. փետրվարից** մինչև **2137 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2137 թ. փետրվարից** մինչև **2138 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2138 թ. փետրվարից** մինչև **2139 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2139 թ. փետրվարից** մինչև **2140 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2140 թ. փետրվարից** մինչև **2141 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2141 թ. փետրվարից** մինչև **2142 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2142 թ. փետրվարից** մինչև **2143 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2143 թ. փետրվարից** մինչև **2144 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2144 թ. փետրվարից** մինչև **2145 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2145 թ. փետրվարից** մինչև **2146 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2146 թ. փետրվարից** մինչև **2147 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2147 թ. փետրվարից** մինչև **2148 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2148 թ. փետրվարից** մինչև **2149 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2149 թ. փետրվարից** մինչև **2150 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2150 թ. փետրվարից** մինչև **2151 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2151 թ. փետրվարից** մինչև **2152 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2152 թ. փետրվարից** մինչև **2153 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2153 թ. փետրվարից** մինչև **2154 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2154 թ. փետրվարից** մինչև **2155 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2155 թ. փետրվարից** մինչև **2156 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2156 թ. փետրվարից** մինչև **2157 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2157 թ. փետրվարից** մինչև **2158 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2158 թ. փետրվարից** մինչև **2159 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2159 թ. փետրվարից** մինչև **2160 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2160 թ. փետրվարից** մինչև **2161 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2161 թ. փետրվարից** մինչև **2162 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2162 թ. փետրվարից** մինչև **2163 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2163 թ. փետրվարից** մինչև **2164 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2164 թ. փետրվարից** մինչև **2165 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2165 թ. փետրվարից** մինչև **2166 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2166 թ. փետրվարից** մինչև **2167 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2167 թ. փետրվարից** մինչև **2168 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2168 թ. փետրվարից** մինչև **2169 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2169 թ. փետրվարից** մինչև **2170 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2170 թ. փետրվարից** մինչև **2171 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2171 թ. փետրվարից** մինչև **2172 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2172 թ. փետրվարից** մինչև **2173 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2173 թ. փետրվարից** մինչև **2174 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2174 թ. փետրվարից** մինչև **2175 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2175 թ. փետրվարից** մինչև **2176 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2176 թ. փետրվարից** մինչև **2177 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2177 թ. փետրվարից** մինչև **2178 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2178 թ. փետրվարից** մինչև **2179 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2179 թ. փետրվարից** մինչև **2180 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2180 թ. փետրվարից** մինչև **2181 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2181 թ. փետրվարից** մինչև **2182 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2182 թ. փետրվարից** մինչև **2183 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2183 թ. փետրվարից** մինչև **2184 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2184 թ. փետրվարից** մինչև **2185 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2185 թ. փետրվարից** մինչև **2186 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի ռեկտոր։ **2186 թ. փետրվարից** մինչև **2187 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպենդիարյանի անվան պետական կոնսերվատորիայի դաշնամուրի բաժնի վարիչ։ **2187 թ. փետրվարից** մինչև **2188 թ. հունվարը** եղել է Գյումրու Ալեքսանդր Սպ